



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited

20 January 1999

Russian

Original: Spanish

Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности

Первая сессия

Вена, 19-29 января 1999 года

Пункт 4 повестки дня

Рассмотрение проекта конвенции против
транснациональной организованной преступности

ПРЕДЛОЖЕНИЯ И МАТЕРИАЛЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ В ОТНОШЕНИИ ПРОЕКТА КОНВЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПРОТИВ ТРАНСНАЦИОНАЛЬНОЙ ОРГАНИЗОВАННОЙ ПРЕСТУПНОСТИ

Содержание

	<u>Страница</u>
I. Введение	1
II. Предложения и материалы, полученные от правительств	2
Колумбия	2

I. Введение

Генеральный секретарь имеет честь довести до сведения Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности замечания и предложения правительства Колумбии, относящиеся к проекту конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

II. Предложения и материалы, полученные от правительств

Колумбия

[Подлинный текст на испанском языке]

Статья 5

Ответственность юридических лиц

Делегация Колумбии принимает вариант 1 в качестве основы для обсуждения. Тем не менее она считает, что формулировку этого варианта следует привести в соответствие с текстом, предложенным делегацией Франции в качестве статьи 7 (документ A/AC.254/5, стр. 7).

Кроме того, предлагается включить в эту статью дополнительный состав уголовного правонарушения, именуемый "неосуществление надзорных функций", поскольку независимо от наличия уголовной, гражданской, административной или коммерческой ответственности юридических лиц, необходимо предусмотреть также личную уголовную ответственность лиц, бездействие которых способствует совершению основного правонарушения. В этой связи предлагается следующая формулировка:

"Государства-участники, в случае необходимости и для целей настоящей Конвенции, предусматривают в своем внутреннем законодательстве соответствующие меры наказания в отношении служащих или руководителей финансовых учреждений или учреждений, которым поручено выполнять функции надзора, в тех случаях, когда такие лица не выполняют все или некоторые установленные положения о надзоре".